

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-97-

## 10: பாண்டுகபாயா முடிசூடல்

உம்மாதசிட்டா கூறியது போல பிறந்திருந்த ஆண் குழந்தையை அவளுடைய தோழி ஒரு கூடையில் வைத்து எடுத்துக் கொண்டு துவாரமண்டலாகா (*Dvaramandalaka*) என்ற இடத்திற்குச் சென்று விட்டாள்.

அவள் காட்டின் வழியே சென்று கொண்டு இருக்கையில் அங்கு வேட்டையாட வந்த அரசன் அவளைப் பார்த்து அந்த கூடையில் என்ன இருக்கின்றது என்று கேட்க அவளும் அதில் பணியாரம் உள்ளது என்றும் துவாரகாமண்டலத்தில் உள்ள தன்னுடைய மகளுக்கு அதை எடுத்துச் செல்வதாகவும் கூறினாள். ஆதை நம்ப மறுத்து அதைத் திறந்து காட்டு என அவன் வற்புறுத்த, குழந்தைக்குக் காவலாக கண்ணுக்குத் தெரியாமல் தொடர்ந்து வந்து கொண்டு இருந்த இரு யாக்ககாக்களும் அவனை திசை திருப்ப ஒரு கரடி போல உருவம் எடுத்து கத்தினார். கரடி வந்து விட்டதே என அதை கொல்ல துரத்திக் கொண்டு அந்த மன்னன் ஓடினான். ஆந்த குழந்தையை தூக்கிக் கொண்டு சென்றவளோ வெகு தொலைவு ஓடிச் சென்று அப்போது பிறந்திருந்த ஒரு ஆண் குழந்தையின் பெற்றோரை இரகசியமாக சந்தித்து ஆயிரம் பொன் நாணயம் கொடுத்து அந்த குழந்தையைக் காப்பாற்றுமாறு வேண்டினாள். அந்த ஆட்டிடயனும் (*herdsmen*) தனக்கு இரட்டை ஆண் குழந்தைகள் பிறந்தள்ளது என கூறிக் கொள்வதாகக் கூறிவிட்டான்.

அந்த சிறுவனுக்கு (*பாண்டுகபாயா*) ஏழு வயதான பொழுது

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-98-

அவன் உயிருடன் உள்ள இடத்தை எப்படியோ தெரிந்து கொண்டு விட்ட அவன் மாமன்கள் அந்த ஆண் குழந்தையை தேடிப் பிடித்துக் கொண்டு விடுமாறு ஆட்களை அனுப்பினர். அந்த சிறுவனும் தன்னுடைய நண்பர்களுடன் ஒரு ஏரியில் விளையாடிக் கொண்டு இருக்கையில் அவனைக் கொல்ல அவர்கள் வந்த பொழுது ஏரிக்குள் இருந்த பெரிய மரத்தின் பொந்தில் அவன் (பாண்டுகபாயா) மறைந்து கொண்டு தப்பித்து விட்டான்.

அவனைக் கண்டு பிடிக்க முடியாமல் போனவர்கள் அவனுடைய நண்பர்களிடம் அவன் மறைந்திருக்கும் இடத்தைப் பற்றிக் கேட்டாலும் அவர்கள் ஒவ்வொரு சமயமும் ஒவ்வொரு பதிலை தந்து வந்தவர்களை திசைத் திருப்பி அனுப்பினர். ஒரு நாள் அந்த அரசனே நேரில் வந்து குழந்தை பாண்டுகபாயாவை தேடிய பொழுது அந்த சிறுவனும் மற்றவர்களும் ஏரிக் கரையில் தங்களுடைய துணிகளை அவிழ்த்து வைத்துவிட்டு ஏரியில் குதித்து விட்டனர். ஆனால் தன்னுடைய துணிகளை கயற்றாமலேயே பாண்டுகபாயா தண்ணீரில் குதித்து மரப் பொந்தில் ஒளிந்து கொண்டான். வந்தவர்கள் நீரில் குதித்து அங்கிருந்த மற்ற சிறுவர்கள் அனைவரையும் கொன்ற பின் ஏரிக் கரையில் போடப்பட்டு இருந்த துணிகளை எண்ணினர். அவை அனைத்தும் தாம் கொண்டு போட்டவர்களின் எண்ணிக்கையுடன் ஒத்து இருந்ததினால் அவர்கள்தாம் கொல்ல வந்த குழந்தையை கொண்டு விட்டதாக நினைத்துத் ஊருக்குத் திரும்பி விட்டனர். சிறுவன் பாண்டுகபாயா அவர்கள் சென்ற பின் தன்னை வளர்த்தவர்களிடம் சென்று அவர்களுடைய மடிந்து போன குழந்தைகளுக்காக ஆறுதல் கூறினான். காலம் ஓடியது. அவன் வயது பன்னிரண்டாயிற்று.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-99-

சிறுவன் பாண்டுகபாயா இன்னமும் மரணம் அடையவில்லை என்பதை தெரிந்து கொண்ட மாமன்கள் அவனை வளர்த்தவரைக் கொல்ல அவனுடைய வீட்டிற்கு சென்றனர். அந்த நேரத்தில் அந்த ஆட்டு இடையன் ஒரு மானை பிடித்திருந்தான். தன் வளர்ப்பு மகனான பாண்டுகபாயாவை உள்ளூருக்குச் சென்று அடுப்பெறிக்க விறகு வாங்கி வருமாறு அனுப்பி இருந்தான். பாண்டுகபாயாவும் அந்த இடையனின் மகனிடம் அவற்றை எடுத்துக் கொண்டு வந்து கொடுத்து 'என்கால் புண்ணாகி விட்டது. ஆகவே நீ இதை வீட்டிற்கு எடுத்துச் சென்று தந்தையிடம் தந்து விடு. உன் பசிக்கு வறுத்த கறியையும் சாப்பிட முடியும்' என்று கூறி அனுப்பினான். அவன் வீட்டிற்கு சென்றான். ஆதன் பின் அரண்மனையில் இருந்து வந்தவர்கள் இடையனையும், வீட்டில் இருந்த அனைவரையும் கொன்று போட்டு விட்டு பாண்டுகபாயின் மாமன்களுக்கும் செய்தி அனுப்பினர்.

அந்த சிறுவன் பாண்டுகபாயாவுக்கு பதினாறு வயதான பொழுது அவன் இன்னமும் உயிரோடுதான் இருக்கின்றான் என்பதைத் தெரிந்து கொண்ட மாமன்கள் அவனைக் கொல்ல மீண்டும் ஆட்களை அனுப்பியதைத் தெரிந்து கொண்ட அவனுடைய தாயார் ஆயிரம் நாணயத்தை ஒரு சேவகனிடம் தந்து தன்னுடைய மகனை பத்திரமாக வேறு இடத்திற்கு அழைத்து செல்லும்படி அனுப்பினாள். அவனும் அந்த சிறுவனை சந்தித்து அவன் தாயாருடைய செய்தியை தெரிவித்தப் பின் அவனுடன் ஒருவனை துணையாக அனுப்பி அங்கிருந்து வெளியேறச் சொன்னான். பாண்டுலாவில் (*Pandula*), பாண்டுலாகமாகா (*Pandulagamaka*) என்ற இடத்தில் வேதங்களை திறமையுடன் கற்றறிந்திருந்த சிறந்த பண்டிதர் இருந்தார். எங்கெங்கோ கற்றறிவிட்டு அந்த சிறுவனும் அந்த பிராமணரிடம் சென்றான்.

[CLICK HERE TO VIEW ENGLISH VERSION](#)

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-100-

அவனைக் கண்டவர் 'நீ இந்த நாட்டின் மன்னனாகப் போகின்றாய். அதன் பின் எழுபது வருடங்கள் ஆட்சி செய்வாய். ஆகவே நீ அனைத்து கலைகளையும் கற்றுக் கொள்' என்று கூறி அவனுக்கு தான் மட்டும் அல்ல தன்னுடைய மகனான சிப்பம் சமபீட பிரிவை சேர்ந்த கண்டா (Canda) மூலமும் பல கலைகளையும் கற்றுத் தந்தார்.

அந்த பண்டிதர் மேலும் அவனுக்கு பெரும் தொகையைக் கொடுத்து படை வீரர்களை திரட்டிக் கொள்ளச் சொன்னார். அதன்படி அவனும் (பாண்டுகபாயா) ஐநூறு படைவீரர்களைத் திரட்டினான். பண்டிதர் 'எந்த பெண் மர இலையைத் தொட அந்த இலைகள் தங்கமாகி விடுமோ அவளை மணந்து பட்டத்து இளவரசியாக்கி, என்னுடைய மகன் கண்டாவை உன் படைத் தலைவனாக்கு' என ஆசிரவதித்து அந்த படைவீரர்களுடன் பாண்டுகபாயாவை அனுப்பினார். தானே அந்த நாட்டின் அதிபதி என பறைசாற்றிக் கொண்டு கிளம்பியவன் தற்பொழுதைய அனுராதபுரத்தில் இருந்து சுமார் 17 கிலோ மீட்டர் தொலைவில் உள்ள காசா (Kasa) மலைக்கு அருகில் இருந்த பனா (Pana) என்ற இடத்திற்குச் சென்று படை வீரர்களை எழுநூறாக (700) பெருக்கினான். அதன் பின் கிரிகண்டா (Girikanda) என்ற மலைப் பகுதியை அடைந்த பொழுது அவனுடைய படைபலம் ஆயிரத்தி இருநூறாக (1200) உயர்ந்திருந்தது.

பாண்டுகபாயாவின் ஒரு மாமனான கிரிகண்டசிவா (Girikandasiva) என்பவர் பாண்டுவாசுதேவா கொடுத்திருந்த ஊரில் வரி வசூலித்துக் கொண்டு இருந்தார். ஒரு நாள் அவர் தன்னுடைய ஆட்களுடன் அன்று சதுர அடிகளைப் போன்ற ஒரு வித அளவில் இருந்த வயலை உழுது

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-101-

கொண்டு இருந்தார். பாலி (Pali) என்ற அழகு சொட்டும் அவருடைய மகள் அந்த மன்னனுக்கும் அவருடைய பரிவாரங்களுக்கும் உணவு எடுத்துக் கொண்டு ஒரு வாகனத்தில் வந்து கொண்டு இருந்தாள். அதே நேரத்தில் அங்கு வந்து கொண்டு இருந்த இளவரசன் (பாண்டுசபாயா) அவளைத் தடுத்து நிறுத்தி 'நீ யார், எங்கு போகின்றாய்?' எனக் கேட்க அவளும் தான் வந்த காரணத்தை எடுத்துரைத்தாள். அவளைக் கண்ட உடன் அவள் மீது காதல் வெறி கொண்டவன் தங்களுக்கும் அந்த உணவில் பங்கு வேண்டும் எனக் கேட்டான்.

சற்றும் அஞ்சாத அந்த மங்கையும் வாகனத்தில் இருந்து இறங்கி வந்து ஒரு ஆல மர நிழலில் அனைவரையும் அமர வைத்து இலையில் உணவு பறிமாறினாள். என்ன அதிசயம், அவள் கைபட்டவுடன் இலைகள் அனைத்தும் தங்கமாக மாறின. வந்த இளவரசனுக்கு பண்டிதர் கூறியது நினைவுக்கு வந்தது. அவன் நினைத்தான் 'எனக்கு மாலையிடத் தகுதியான மங்கையை நான் பார்த்து விட்டேன்'. மேலும் அவள் அனைத்து வீரர்களுக்கும் உணவு கொடுத்தும் கொண்டு வந்திருந்த உணவு குறையவில்லை. ஒருவர் மட்டுமே சாப்பிட்ட அளவுக்கு உணவு குறைந்திருந்தது. அதிலிருந்து அவள் பெயர் செளரணபாலி (Suvannapali) என மாறியது.

அவ்வளவுதான், சற்றும் பயமின்றி, தன்னை சுற்றிலும் இருந்த பராக் கிர சேனையருடன் அவளைத் தூக்கி தன்னுடைய வாகனத்தில் வைத்துக் கொண்டு வந்தவன் பறந்தான். அதைக் கேட்ட அந்த மங்கையின் தந்தை தன்னுடைய படை வீரர்களை அனுப்பி அவளை மீட்க முயல இரு படையினரும்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-102-

காலஹநாகரா (Kalahanagara) என்ற கிராமத்துக்கருகில் யுத்தம் செய்தனர். துரத்தி வந்த படை வீரர்கள் தோற்று ஓடினர். அதைக் கேள்விப்பட்ட ஐந்து சகோதரர்களும் இன்னும் ஒரு பெரும் படையை அனுப்பி அவளை மீட்டு வர அனுப்பினர். லோஹிதவாஹகண்டா (Lohitavahakanda) என்ற இடத்தில் நடந்த யுத்தத்தில் பண்டிதரின் மகனான கண்டா வந்த அனைவரையும் கொன்று குவித்தான்.

அங்கிருந்து கிளம்பிய பாண்டுகபாயா கங்கை நதிக்கரை வழியே சென்று மஹாவேலிகங்கா எனும் நதியின் (Mahawaeliganga) அருகில் இருந்த டோலா (Dola) என்ற மலைக்கருகில் சென்றார். அந்த இடத்தில் அவர் நான்கு வருடங்கள் ஆட்சி செய்து கொண்டு இருந்த பொழுது அவன் அங்கிருப்பதைக் கேள்விப்பட்ட அவனுடைய ஐந்து மாமன்களும், மன்னனை மட்டும் நாட்டில் இருக்கச் சொல்லிவிட்டு (அவர்களுடைய ஒரு சகோதரர்) பெரும் படையுடன் துமாரக்கா (Dhūmarakkha) என்ற மலைப் பகுதியை அடைந்து தங்களுடைய மருமகனுடன் பெரும் யுத்தம் புரிந்தனர். அவர்களை தன் பக்கத்துப் பகுதிக்கு ஓடும்படித் துரத்தி அடித்தவர், அவர்கள் அங்கு சென்றதும் அவர்களை வென்று இரண்டு வருடங்கள் அவர்களுடைய பகுதியை தன்னுடன் இணைத்துக் கொண்டார்.

உபாடிசகாமா (Upatissagama) என்ற இடத்திற்கு அவருடைய மாமன்கள் தப்பி ஓடி தங்களுடைய மன்னனுக்கு செய்தியை அனுப்ப அவர் உடனடியாக ஆயிரம் பணத்தை ஒரு தூதுவனிடம் கொடுத்து பாண்டுகபாயாவிடம் அனுப்பி 'நீ பிடித்து வைத்துள்ள பகுதிகளை நீயே எடுத்துக் கொள்,

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-103-

ஆனால் நதியின் இந்தப் பக்கம் வரக்கூடாது' என்ற செய்தியை அனுப்பினார். அந்த செய்தியைக் கேட்ட ஒன்பது சகோதரர்களும் கொதித்து எழுந்து 'நீ உயிர் வாழ வேண்டும் எனில் உடனடியாக உன்னுடைய ஆட்சியை அவருக்குக் கொடுத்த விடுங்கள், இல்லை என்றால் மரணம்தான் உங்களுக்குக் கிடைக்கும்' என்ற செய்தியை அனுப்பினார். அதைக் கேட்ட மன்னனும் அவரிடம் (பாண்டுகபாயாவிடம்) தன்னுடைய ஆட்சியை கொடுத்து விட்டதோடு தன்னுடைய ஒரு சகோதரரான திஸ்ஸா என்பவரை படை தளபதியாக்கிக் கொள்ள வேண்டும் என்ற ஒரு ஒப்பந்தத்தையும் செய்து கொண்டார்.

இந்த தற்காப்பு ஒப்பந்தத்தினால் அபய்யா உபாடிசசாகமாவை இருபது ஆண்டுகள் ஆண்டார். இதற்கிடையே துமாரக்கா (Dhumarakkha) மலைப் பகுதியில் நடமாடிக் கொண்டு இருந்த சிடியா (Cetiya) என்ற யட்சிணி ஒரு பெண் குதிரைப் போல தன்னை உரு மாற்றிக் கொண்டு அங்கு உலவி வந்தது. அந்த அழகிய பெண் குதிரையைக் கண்ட ஒரு வீரன் மன்னனிடம் சென்று அதன் அழகை விவரித்தான்.

உடனே அந்த மன்னனும் ஒரு கயிற்றை எடுத்துக் கொண்டு அந்த குதிரையை பிடிக்க ஓடி வந்தார். அவர் வரும் தோரணையைக் கண்டு பயந்து போன யட்சிணி தன்னை மறந்து தன்னை மறைத்துக் கொள்ளாமல் அங்கிருந்து ஓடத் துவங்க அவளைத் துரத்திச் சென்றான் மன்னன். அங்கிருந்த ஏரியை ஏழு முறை சுற்றி ஓடினாள், மஹாகங்கா (Mahaganga) நதியில் முழுகினாள், வெளியில் வந்தாள், முழுகினாள், வெளியில் வந்தாள் எனப் பலமுறை அப்படி செய்த பின் துமரக்கா

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-104-

(*Dhumarakkha*) மலைப் பகுதியை ஏழு முறை சுற்றி ஓடிய பின்னர் மீண்டும் மும்முறை அந்த குளத்தினை சுற்றி ஓடிவிட்டு கச்சாகாபோர்ட் (*Kacchaka-ford*) என்ற இடத்தினருகில் ஓடிக் கொண்டு இருந்த கங்கையில் குதித்தாள். அவள் எங்கு ஓடிச் சென்றாலும் விடாது அவளை துரத்தி, துரத்தி அவள் பின் ஓடி வந்த மன்னனும் அந்த நதியில் குதித்து அவளுடைய கழுத்தைப் பிடித்துக் கொண்டு நதியில் மிதந்து வந்த இலை ஒன்றை அவன் தன் கைகளால் பற்றியவுடன் அது வாளாக மாறியது. ‘உன்னைக் கொல்லப் போகின்றேன்’ என அந்த வாளுடன் அவள் மீது பாய்ந்தவரிடம்’ என்னைக் கொல்லாதே, விட்டு விடு. உனக்கு இந்த இராஜியத்தை நான் பிடித்துத் தருகின்றேன்’ எனக் கதறிக் கூறிய அவளை கயிற்றால் கட்டி, அவளுடைய மூக்கு நுனியில் வாளின் முனையை வைத்து இழுத்துச் செல்ல, அவர் அழைத்துப் சென்ற அனைத்து இடத்திற்கும் மறுப்பு காட்டாமல் சென்றாள்.

அந்த யட்சினி குதிரையுடன் துமுரக்கா (*Dhumarakkha*) மலைப் பாகுதிக்கு சென்று அந்த இடத்தில் நான்கு வருடங்கள் இருந்தப் பின், அரித்தா (*Arittha*) என்ற பகுதியை அடைந்து ஏழு வருடங்கள் இருந்தவர் யுத்தத்தைத் துவக்க தகுந்த தருமணத்தை எதிர் பார்த்து நின்றான்.

அவருடைய மாமன்களில் அபயா மற்றும் கிரிகண்டசிவா (*Abhaya and Girikandasiva*) என்ற இருவரைத் தவிர எட்டு மாமன்களும் ஒரு படைத் தலைவனின் தலைமையில் பெரும் படையுடன் அரித்தா மலைப் பகுதிக்கு வந்து அவருடைய சைனியத்தை அனைத்துப் பக்கத்தில் இருந்தும் முற்றுகை இட்டனர்.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-105-

அந்த யட்சிணின் ஆலோசனைப்படி இளவரசன் பாண்டுகபாயா தூதுவர்களிடம் அரசு உடைகளையும், ஆயுதத்தையும் பல பரிசுப் பொருட்களுடன் கொடுத்தனுப்பி, தான் அவர்களுடன் சமாதானமாகப் போகத் தயார் என்ற செய்தியை சொல்லி அனுப்பினார். அவர்களோ பாதுகாப்பைக் கருதி, அவன் தங்களிடம் வந்து சரண அடைந்தால் மட்டுமே யுத்தம் நிற்கும் எனக் கூறி விட அவரும் அந்த யட்சிணிக் குதிரை முதுகில் ஏறி யுத்த முனைக்குச் சென்றார். அங்கு சென்ற அவரை எக்காளமாக எதிரிப் படையினர் பார்த்துக் கொண்டு நிற்க, குதிரை திடீரென பெரும் கத்தல் போட்டு கனைக்க சற்றும் தாமதிக்காமல் அவள் முதலிலேயே கூறி இருந்தபடி அந்த எதிரிகள் முகாமிற்கு சென்று மாறுவேடத்தில் தங்கி இருந்த சேனையினர் அதிரடியாக எதிரிப் படைகள் மீது பாய்ந்து தாக்கினர். அதை சற்றும் எதிர் பாராத எதிரிகள் கடுமையாக நடந்த தாக்குதலில் நிலை குலைந்து போக எட்டு மாமன்களுடன் வந்த அனைத்துப் படையினரும் மடிந்து வீழ்ந்தனர். அந்த இடத்தில் கிடந்த சடலங்களில் இருந்து விழுந்த எலும்புக் குவியல் மலை போல குவிந்தது. படைத் தளபதி தப்பி ஓடி ஒரு அடர்ந்த பகுதியில் பதுங்கிக் கொண்டான். ஆகவே அந்த இடம் சேனாதிகும்பகா (*Senapatigumbakā*) என்ற பெயர் பெற்றது. யுத்தம் நடந்து எலும்புக் குவியலாக இருந்த இடத்தில் அந்த எலும்புக் குவியலுக்கு மேல் காலலாளி போலக் கிடந்த தன்னுடைய மாமன்களின் எலும்புக் கூட்டைக் கண்ட மன்னன் அந்த இடத்திற்கு லுபுகமாகா (*Labugamaka*) என்ற பெயர் சூட்டினார்.

இப்படியாக பெரும் வெற்றி பெற்ற பாண்டுகபாயா தன்னுடைய பெரிய மாமன் இருந்த அனுராதாவுக்கு கிளம்பிச் சென்றார். வந்தவரிடம் தன்னுடைய நாட்டை கொடுத்து விட்டு அவர்

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-106-

தனக்கு வேறு ஒரு இடத்தில் வசிக்க ஏற்பாடு செய்து கொண்டாலும், இவருடனேதான் வசிக்க நேரிட்டது. ஜோசியருடைய ஆலோசனையின் பெயரில் அவர் இருந்த கிராமத்திற்கு அருகிலேயே ஒரு நகரத்தை உருவாக்கி அதை தலை நகரமாக்கினார். இருவரும் - அனுராதரான மாமன்-மருமகன்- இணைந்து இருந்த இடமான அதுவே அனுராதபுரம் (Anuradhapura) என்ற பெயர் கொண்டது. அது மட்டும் அல்ல அந்த நகரை அனுராதா உருவாக்கியதாலும் அதற்கு அந்தப் பெயர் ஏற்பட்டது. அதன்பின் பாண்டுகபாயா தன்னுடைய மாமன்களின் ஆட்சியில் இருந்த இடங்கள் அனைத்தையும் ஒரே குடையின் கீழ் கொண்டு வந்து அந்த ஊரில் இருந்த புனித ஏரித் தண்ணீரை சுத்தப் படுத்தி செளரணபாலியை பட்டத்து இராணியாக்கிக் கொண்டு தன்னை அந்த இராஜியத்தின் மன்னனாக முடிசூட்டிக் கொண்டார். அது மட்டும் அல்ல கண்டாவை தனது ஆஸ்தான குருவாகவும், மற்றவர்களை அவரவர் தகுதிக் கேற்ப பல்வேறு பதவிகளில் அமர்த்தினார்.

அவனுடைய தாயாருடன் அவனை இணைய வழி வகுத்த மாமன் அபய்யாவை கொல்லாமல், அவரிடம் அந்த நகரின் இரவுப் காவல் பணியை ஒப்படைக்க அதுவே நாகரகுட்டிகா (Nagaraguttika-நகரத் தலைவர்) என்ற பெயர் பெற்றது. அது போல அவருடைய மாமனாரான கிரிகண்டசிவாவையும் கொலை செய்யாமல் அவரிடம் கிரிகண்டா நகரப் பொறுப்பைத் தந்தார். அனுராதபுரத்திலிருந்த ஏரியை சுத்தப்படுத்தி, நீர் நிறப்ப வைத்து அவர் வெற்றி பெற்ற பொழுதெல்லாம் அந்த அந்த புனித நீரை பயன் படுத்திக் கொண்டதினால் அதன் பெயர் ஜெயவாபி (Jayavapi) என ஆயிற்று. ஆனால் அது தற்பொழுது எங்கு உள்ளது எனத் தெரியவில்லை.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-107-

தான் குழந்தையாக இருந்த பொழுது தன்னைக் பாதுகாத்து வந்த யட்சிணி காலவேலாவை (*Kalavela*) கிழக்குப் பகுதியிலும் யட்சிணி சிட்டராஜாவை (*Cittaraja*) அபயா ஏரியின் (*Abhayatank*) கீழ் பகுதியிலும் தங்க வைத்தார். அதுபோல தனக்கு உதவிய மற்றொரு யாக்கினியை நகரின் எல்லைப் பகுதியில் தங்க வைத்தார். மேலும் தனது அரண்மனையில் அந்த யாக்கினியை குதிரைப் போன்ற உருவிலும் வைத்துக் கொண்டார். ஒவ்வொரு வருடமும் அந்த யட்சினிகளுக்கும் மற்ற யட்சினிகளுக்கும் பலி கொடுத்து மகிழ்வித்து வந்தாலும், பண்டிகை தினத்தில் சிட்டராஜாவை தனக்குப் பின்னால் அதே அளவு உயரத்தில் உட்கார வைத்து தேவதைகளும், மக்களும் நடனமாடி கேளிக்கைகள் செய்ததை மனநிறைவோடு பார்த்து மகிழ்ந்தார்.

அபய்யா ஏரியின் நான்கு கரைகளிலும் நான்கு புற நகர்களை உருவாக்கினார், அனைவரும் பயன்படுத்தும் வகைக்கான சுடுகாடு, மரண தண்டனைகளை நிறைவேற்றும் இடம், மேற்கத்தைய குருமாரினிகள், வேசவனாவில் ஆலமரம், மாலத் தீவுக்களில் பால்மையா மரங்கள் என பலவற்றை அமைத்தார். அதைத் தவிர கிழக்குப் பகுதியில் பலி பீடம், யாக சாலைகள் போன்றவற்றையும் அமைத்தார்.

நகரத்தை சுத்தப்படுத்த ஜநூறு சண்டாளாக்கள் (*candalas*), கழிப்பிடத்தை சுத்தப்படுத்த இருநூற்று சண்டாளாக்கள், இறந்து போனவர்களை தூக்கிச் செல்ல நூற்றி ஐம்பது சண்டாக்கள் மற்றும் சுடுகாட்டுப் பணிக்கென நூற்றி ஐம்பது சண்டாக்கள் என நியமித்தார். அவர்களுடைய பணிகளை தவறாமல் செய்வதற்கும் அவர்கள் வசிப்பதற்கும் சுடுகாட்டின் வட

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-108-

வட மேற்குப் பகுதியில் கிராமத்தை உருவாக்கினார். சுடுகாட்டின் வடகிழக்குப் பகுதியில் அந்த சண்டாக்களுக்கும் தனி சுடுகாடு அமைத்தார். பாசனா (*Pasana*) மலைக்கும் சுடுகாட்டிற்கும் இடையில் வேட்டைக்காரர்கள் தங்க இடம் அமைத்தார். அங்கிருந்து கிழக்குப் பகுதியில் இருந்த கமானி (*Gamani-tank*) ஏரிவரை துறவிகள் தங்கிக் கொள்ள பல குடில்களையும், கிழக்குப் பகுதியில் நிகங்க ஜோதிகா என்ற பெயரில் நிர்வாண சாமியார்கள் தங்கும் (*nigantha\* Jotiya*) இடம் அமைத்தார். அந்த இடத்தில்தான் நிகந்தா கிரி (*nigantha giri*) என்பவர் பல பிரிவுகளைச் சார்ந்த துறவிகளுடன் வசித்து வந்தார். நிகந்தா கும்பந்தாவிற்கு (*Kumbhanda*) அவர் நினைவாக தொழுகை இடமும், வேட்டைக்காரர்கள் தங்கிய இடத்தின் கிழக்குப்புறம் ஐநூறு மாற்று மதக் கருத்துக்கள் கொண்டவர்கள் வசிக்கும் இடமும் அமைத்தார். மேலும் கமானி ஏரியின் பக்கத்தில் ஆண்டிகள் மடம், பிராமணர்கள் தங்க இடங்கள், அஜிவாக்கர்கள் (*ajivakas*) தங்கும் இடம், நோயுற்றவர்கள் தங்கும் இடம் என பலவற்றையும் அமைத்தார்.

அவர் ஆட்சியில் ஏறிய பத்து ஆண்டுகளில் கிராமங்களில் தடுப்புச் சுவர்கள் எழுப்பப்பட்டன. காலதேவாவும், சிட்டாரஜாவும் அவருக்கு நல்ல நண்பர்கள் ஆயினர். மேலும் பல பூதங்களும் நண்பர்கள் ஆயின. பாண்டுகபாயா மற்றும் அபய்யாக்களுக்கு இடையே சுமார் பதினேழு வருடங்கள் எந்த மன்னரும் இன்றி லங்கா இருந்தது. பாண்டுகபாயா பதினேழு வயதில் ஆட்சிப் பொறுப்பேற்ற பின், அனுராதபுராவையும் எழுபது ஆண்டுகள் ஆண்டார்.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION

# மஹாவம்சம் : ஸ்ரீலங்கா வரலாறு

தமிழில்  
ஆங்கிலத்தில்  
பின்னர் மாற்றி எழுதியது

சாந்திப்பிரியா  
ஜார்ஜ் டர்னர் மற்றும் வில்லியம் கீஜர்  
மேபில் ஹேனஸ் போடே

-109-

புனிதரின் பக்தி மார்கத்தில் இணைந்த புத்த பக்தர்களின் மனதில் பேரானந்தம் பொங்கிட வழி வகுத்த கருணாமூர்த்தியின் பத்தாம் பாகமான 'பாண்டுகபாயாவின் முடிசூட்டு விழா' இப்படியாக நிறைவுற்றது.

CLICK HERE TO VIEW [ENGLISH](#) VERSION